

Dans le Quart livre, Pantagruel et ses compagnons, dont Panurge, sont partis à la recherche de la dive bouteille. Au cinquième jour de leur périple, ils croisent un navire marchand et s'invitent sur leur embarcation pour parler de leurs expériences en mer.

Sur le pont du navire, un marchand de moutons, nommé Dindenaut, dit à demi-voix après avoir examiné Panurge: « Celui-ci a l'air d'un véritable **coupe-bourse**¹. »

Panurge leva les yeux sur le marchand qui venait de l'insulter, et aussitôt il chercha le moyen de se venger.

Dindenaut avait acheté en Normandie un troupeau de moutons et leur faisait prendre l'air sur le pont du vaisseau. À la vue des moutons, Panurge conçut une idée infernale.

Feignant de ne pas avoir entendu la remarque désobligeante du marchand, il le salua poliment.

Dindenaut ne répondit pas à cette marque de civilité.

« Beau sire, dit Panurge, conservant son calme, vos moutons sont gros et gras. Vendez-m'en un, je vous prie. »

Dindenaut éclata de rire.

« Tu as bien la mine d'un acheteur! répondit-il. Avec tes habits déchirés, tu me fais plutôt l'effet d'un **larron**².

-D'accord, mais vendez-moi toujours un mouton, j'ai envie de celui qui se tient près de vous.

-Tu n'es pas dégoûté. C'est Robin, mon chef de troupeau. Je ne veux pas le vendre. (...)

-Parlons sérieusement, vendez-moi votre mouton et je vous le paierai comptant.

-Tu ne sais donc pas qu'avec la **toison**³ de ce mouton, on fait du fin **drap d'Elbeuf**⁴? Qu'avec sa peau, on fait du **maroquin**⁵? Que ses boyaux donneront des cordes de violon sans rivales?

-Assurément, mais voyez ma bourse. Combien votre mouton?

-Mon ami, la chair de mes moutons est une viande de roi. Elle est si délicate, si savoureuse qu'on se **pâme**⁶ à la sentir. Touchez-moi ces épaules, ces gigots, ces côtelettes...

-Combien ce mouton, te dis-je?

-Trente écus! Et c'est bien pour vous faire plaisir, car il vaut plus que cela.

-Trente écus, misérable! Dans mon pays, on en aurait cinq pour ce prix-là, mais je ne veux pas discuter avec toi. Tiens, voilà ton argent... Le compte y est-il ?

-Oui.

-Eh bien, maintenant, passe-moi le Robin-Mouton. »

Le Quart livre, *Chapitres V et VI*, François Rabelais, 1552

1 - **coupe-bourse**: qui volait la bourse en coupant les petites courroies qui l'attachaient à la ceinture

2- **larron**: voleur

3- **toison**: la laine du mouton

4 - **drap d'Elbeuf**: Elbeuf-sur-Seine est une ville où l'activité textile s'est installée au XVIème siècle, à l'époque où la Seine constitue le principal axe de circulation économique

5 - **maroquin**: cuir de chèvre ou de mouton, teinté et préparé autrefois au Maroc

6- **se pâmer**: signifie ici s'évanouir de plaisir